

МІНІСТЕРСТВО ЕКОНОМІКИ УКРАЇНИ

ДЕРЖАВНЕ ПІДПРИЄМСТВО «ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ НАУКОВО-ВИРОБНИЧИЙ ЦЕНТР СТАНДАРТИЗАЦІЇ, МЕТРОЛОГІЇ ТА СЕРТИФІКАЦІЇ»

ВІПРОБУВАЛЬНА ЛАБОРАТОРІЯ

Україна, 29000, м. Хмельницький, вул. Свободи, 7, тел. (0382) 65-20-00, електронна пошта: hlab@desme-ua.com

Випробувальна лабораторія акредитована відповідно до вимог ДСТУ ISO/IEC 17025:2017

Атестат акредитації НАА України №20374

ПРОТОКОЛ



20374
DSTU ISO/IEC 17025

випробувань
зразків продукції



№ 1288

(номер протоколу випробувань)

Цукор білий кристалічний урожаю 2021 року

(найменування продукції)

Стан зразка відповідає вимогам ДСТУ 4601:2006

Дата виготовлення продукції -

Розмір зразка 0,5 кг

Акт відбору зразків № б/н ПрАТ «Теофіпольський цукровий завод» від 04.10.2021

Дата одержання зразка 04.10.2021

Дати проведення випробувань 04.10. – 07.10.2021

МІСЦЕ ВІДБОРУ ПрАТ «Теофіпольський цукровий завод»

нормативний документ на продукцію ДСТУ 4623:2006/ГОСТ 31361-2008 (ГОСТ 31361-2008, IDT) «Цукор білий. Технічні умови», Наказ МОЗ України №971 від 09.11.2010р. «Про затвердження Переліку харчових продуктів, щодо яких здійснюється контроль вмісту генетично модифікованих організмів»

ЗАМОВНИК ПрАТ «Теофіпольський цукровий завод», Хмельницька обл., смт. Теофіполь, вул. Соборна, 12

(найменування підприємства, адреса)

Умови проведення випробувань: температура, °C 20±2

вологість повітря не більше 75%

Результати випробувань:

ІД на методи випробування ²⁾	Найменування показників, одиниці виміру	Результати випробувань
ДСТУ ISO 21569:2008	Наявність генетично модифікованих організмів, %	Не виявлена цільова послідовність промотора 35S вірусу мозаїки цвітної капусти (CaMV) (менше 0,1% ¹⁾)
ДСТУ ISO 21569:2008	Наявність генетично модифікованих організмів, %	Не виявлена цільова послідовність NOS-термінатора (нопалін синтази) із Agrobacterium tumefaciens (менше 0,1% ¹⁾)

Висновок: Зразок цукру білого кристалічного урожаю 2021 року не містить генетично модифіковану дезоксирибонуклеїнову кислоту (ДНК), що має цільову послідовність промотора 35S та NOS-термінатора.

Додаткова інформація:

¹⁾ - межа визначення методу.

²⁾ - ДСТУ ISO 21569:2008 «Продукти харчові. Методи виявлення генетично модифікованих організмів і продуктів з їхнім вмістом. Якісні методи на основі аналізування нуклеїнової кислоти».

Випробування проводились методом полімеразно-ланцюгової реакції в реальному часі (PCR-Real-Time) на ампліфікаторі «АНК-32» (країна-виробник – Росія).

Виконавці

З.Ф.
Р.Ф.

/бактеріолог І кат. Зищук І.М./

/бактеріолог І кат. Русецька Т.Ф./

УВАГА!

Протокол випробувань зразків продукції стосується тільки зразків підданих випробуванням.

Протокол випробувань не може бути відтворений повністю або частково, тиражований або розповсюджений як офіційний документ без дозволу ДП «Хмельницькстандартметрологія».

Translation from Ukrainian into English:

MINISTRY OF ECONOMICS OF UKRAINE
STATE ENTERPRISE
"KHMELNYTSKYI SCIENTIFIC AND PRODUCTION CENTER OF STANDARDIZATION, METROLOGIST
AND CERTIFICATION"
TESTING LABORATORY

Ukraine, 29000, Khmelnytskyi, Svobody str., 7, tel. (0382) 65-20-00, e-mail: hlab@csmc-ua.com

Testing laboratory accredited in accordance with DSTU ISO/IEC 1702-2017

Accreditation certificate of the National Accreditation Agency of Ukraine No. 20374

PRODUCT SAMPLE TEST REPORT



20374 DSTU ISO/IEC 17025

APPROVED

Head of Testing Laboratory

/signature/ T.P.Isak

07.10.2021

(date of report approval)

/official seal: STATE ENTERPRISE

"KHMELNYTSKYI SCIENTIFIC AND PRODUCTION

CENTER OF STANDARDIZATION, METROLOGIST AND CERTIFICATION"*

USREOU code 02568364*

TESTING LABORATORY/

No. 1288

(number of test report)

White crystal sugar of the first category of the sugar beet, harvest of 2021

(name of the product)

Sample state: comply with the requirements of DSTU 4601:2006

Date of product manufacture: - Sample size: 0.5 kg

Sampling certificate: w/n PJSC "Teofipol Sugar Plant" dated 04.10.2021

Date of sample receiving: 04.10.2021 Date of testing: 04.10.-07.10.2021

Producer: Ukraine, PJSC "TEOFIPOL SUGAR PLANT

(name of producer, country)

Place of sampling: Finished products warehouse of PJSC "Teofipol Sugar Plant

Regulatory documents for the product: DSTU 4623:2006/ GOST 31361-2008 (GOST 31361-2008, IDT)

"White sugar. Technical specifications", Order of the Ministry of Health of Ukraine No. 971 dated

09.11.2020 "On approval of the List of food products under control of GMO content"

CUSTOMER: PJSC "Teofipol Sugar Plant", Khmelnytskyi region, Teofipol village, 12 Soborna str.

(company name, address)

Testing conditions: temperature, °C - 20±2, air humidity 75%

Testing results:

Regulatory documents for test methods ²⁾	Name of parameters, units of measurement	Testing results
DSTU ISO 21569:2008	Presence of GMOs, %	Target sequence of the 35S promoter of Cauliflower mosaic virus (CaMV) was not detected (less than 0.1 % ¹⁾)
DSTU ISO 21569:2008	Presence of GMOs, %	Target sequence of the NOS terminator (nopaline synthase) from Agrobacterium tumefaciens was not detected (less than 0.1% ¹⁾)

Conclusion: The sample of white crystal sugar of the first category of the sugar beet harvest of 2021 does not contain genetically modified deoxyribonucleic acid (DNA). which has the target sequence of the 35S promoter and NOS-terminator.

Additional information:

¹⁾ - limit of the method definition.

2) - DSTU ISO 21569:2008 "Food products. Methods for the detection of genetically modified organisms and products containing them. Qualitative methods based on nucleic acid analysis".

The tests were carried out by the real-time polymerase chain reaction (PCR-Real-Time) method on the ANK-32 amplifier (country of origin: Russia).

Specialists /signature/
 /signature/

/Bacteriologist of I cat. Zyshchuk I.M./
/Bacteriologist of I cat. Rusetska T.F./

NOTICE!

The test report of product samples relates only to the samples subjected to testing.
The test report may not be reproduced in whole or in part, duplicated or distributed as an official document without the permission of STATE ENTERPRISE "KHMELNYTSKYI SCIENTIFIC AND PRODUCTION CENTER OF STANDARDIZATION, METROLOGIST AND CERTIFICATION"

F-2.P.26.01

Page 1 of 1



TRANSLATION OF THE NOTARY CERTIFICATION

The city of Rivne, Rivne region, Ukraine,

on the seventh of February the year two thousand twenty-three.

I, Rybak Yu.V., private notary of Rivne City Notarial District, certify validity of the signature of the translator

Nataliia Yuriivna Poleliuk

made in my presence.

The person of the translator has been identified, her legal capacity and qualification has been verified.

Registered in the register No /numbered/

Private Notary _____ /signature/ _____ **Rybak Yu.V.**

/Seal:/ Rivne City Notarial District of Rivne region * Private notary Rybak Yuliia Vasylivna * trident – national emblem of Ukraine

Total bound, numbered and sealed _____ pages

Private notary

/signature/

/Seal:/ Rivne City Notarial District of Rivne region * Private notary Rybak Yuliia Vasylivna * /Trident – national emblem of Ukraine/

This is to certify that the above text is a true and Nataliia Poleliuk.

Translation bureau "ACCENT"

Ukraine, Rivne city, 16 Lypnia St, bld. 10, office 17, tel. +38 097 455 35 70,

e-mail: tb.accent@gmail.com



Рівне, Рівненської області, Україна

Сьомого лютого дві тисячі двадцять третього року.

Я, Рибак Ю. В., приватний нотаріус Рівненського міського нотаріального округу Рівненської області, засвідчую справжність підпису перекладача

Полелюк Наталія Юріївна,

який зроблено у моїй присутності.

Особу перекладача встановлено, його дієздатність та кваліфікацію перевірено.

Зареєстровано в реєстрі за № 953

Приватний нотаріус



Рибак Ю.В.



Всього прошито,
пронумеровано і скріплено
печаткою 4

(Рибак Ю.В.) аркушів
Приватний нотаріус

